



安全理事会

第六十二年

临时逐字记录

第五七八六次会议

2007年11月28日星期三上午10时20分举行  
纽约

- 主席:** 纳塔莱加瓦先生 . . . . . (印度尼西亚)
- 成员:**
- 比利时 . . . . . 韦贝克先生
  - 中国 . . . . . 杜小丛先生
  - 刚果 . . . . . 奥基奥先生
  - 法国 . . . . . 里佩尔先生
  - 加纳 . . . . . 克里斯琴先生
  - 意大利 . . . . . 斯帕塔福拉先生
  - 巴拿马 . . . . . 杜兰先生
  - 秘鲁 . . . . . 查韦斯先生
  - 卡塔尔 . . . . . 纳赛尔先生
  - 俄罗斯联邦 . . . . . 谢尔巴克先生
  - 斯洛伐克 . . . . . 马图洛伊先生
  - 南非 . . . . . 桑库先生
  - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 皮尔斯女士
  - 美利坚合众国 . . . . . 德劳伦蒂斯先生

议程项目

布隆迪局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

07-61658 (C)



上午 10 时 20 分开会

## 通过议程

议程通过

## 布隆迪局势

**主席（以英语发言）：**按照安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向南非治安与安全部长、布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下发出邀请。

就这样决定。

我代表安理会热烈欢迎南非治安与安全部长、布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下。

我请恩卡库拉部长在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取南非治安与安全部长、布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下的情况通报。我现在请他发言。

**恩卡库拉先生（以英语发言）：**安理会全体成员，上午好。首先我要介绍我的陪同人员，在这里参加会议的有我的副手、尊敬的 Kingsley Mamabolo，他是南非大湖区特使。与我一起来的还有阿多尼亚·阿耶巴雷先生，他是乌干达参加本次安理会会议的代表，也是区域技术委员会和调解小组的成员。

主席先生，我要感谢你和安全理事会其他成员为我们提供这次难得的机会，让我们就摆在我们面前的事项，即寻求实现布隆迪持久和平，在安理会发言。

我要谈的第一个问题是《全面停火协定》，该《协定》是皮埃尔·恩库伦齐扎总统领导的布隆迪政府和阿加顿·鲁瓦萨主席领导的最后一个仍停留在布隆迪境内民主化进程之外的叛乱运动——胡图人民解放党（解放党）——民族解放力量（民解力量）——签署的。《协定》的签署日期是去年 9 月 7 日。

在《全面停火协定》签署后的 72 小时内，我们曾希望解除武装、复员和重返社会进程能够最终确定下来，但这却没能做到。显然，出现了一些问题。

目前，解放党-民解力量的一些战斗人员正随时准备加入解除武装、复员和重返社会进程。我们代表着非洲联盟的区域倡议，是该倡议的调解人，但我们需要帮助，以便能够启动和完成该进程。

我曾经谈到在执行《停火协定》方面出现的问题。我现在打算说明一下它们都是些什么问题。

首先，最大的问题是，《停火协定》没有消除以前的谈判进程中所存在的疑虑和猜疑。布隆迪政府不相信解放党-民解力量会遵守《协定》。而解放党-民解力量也对政府疑心重重，认为政府一方不会执行《协定》。

但是，尽管存在着这些疑虑，我们自己还是开展了解除武装、复员和重返社会进程的准备工作。我们还向解放党-民解力量提供了资金，以便它们能够去做战斗人员的工作，向他们充分解释《全面停火协定》的影响。

9 月中旬，我们将民族解放力量的一些领导人带入了布隆迪，以便他们能够针对该国的政治方面评估实地情况，还能够评估该国境内的安全局势。一俟他们感到满意，认为现状确实将有利于他们返回布隆迪，我们就将他们带回了坦桑尼亚。

当年 10 月，我们建立了核查与监察联合机制（监督机制），尽管解放党-民解力量抵制该结构的启动。虽然民族解决力量后来加入了核查与监察联合机制，但他们在出席会议上反复无常。后来，他们又退出了核查与监察联合机制。

布隆迪局势本身也妨碍着最后制定调解方案。政府及执政的保卫民主全国委员会（保卫民主全委会）-保卫民主力量领导人作出了一些非常糟糕的判断，使政治环境受到严重损害。恩库伦齐扎总统也与政治反对派陷入僵持状态。雪上加霜的是，执政党本身内部

也出现了分歧。其结果是执政党前主席 Hussein Radjabu 先生遭到拘留。

安全理事会成员将会注意到，近来发生了一些变化。尽管我们不能说我们完全控制着最终作出的决定，但我们确实在那些变化中发挥了作用。比如，我们与布隆迪总统进行了若干次接触，试图说服他对该国境内不断加剧的政治局势采取新的做法。为此，我们建议他最好与政治反对派进行接触，以便打破所出现的僵局。因此，我们感到高兴的是，最终，他还是很好地处理了这一局势，同时受到了布隆迪民主阵线（民阵）和民族进步联盟（乌普罗纳党）的赞扬。

我们还同他讨论了可否释放 Hussein Radjabu 先生的问题。我们认为，他正在切实考虑这一特别情况。我们的论点是，无论是对于该国的政治气候，还是在帮助确定他的政府与解放党-民解力量之间缔结的协定方面，只有当他自己所属政党团结时，他才有可能对布隆迪境内的事态发展加以适当的政治指导。

我们还向他施加影响，要他同意一次我们认为非常重要的会议，以便努力消除解决任何因冲突双方之间不信任而出现的问题方面仍然存在的障碍：实际出席一次他将一对一地会晤解放党-民解力量主席的会议。在坦桑尼亚的加卡亚·姆里绍·基奎特总统主持和指导下，2007年6月17日举行了这次会议。会议审议了某些问题，而且由于双方举行了讨论，达成了某些决定。这些决定包括以下内容。

第一，恩库伦齐扎总统和鲁瓦萨先生再次承诺执行《全面停火协定》。第二，双方同意，有必要立即恢复核查与监察联合机制（监督机制）；该机制是执行《停火协定》的唯一可用手段。

他们还同意利用他们已订立的制度，迅速落实释放政治犯和战俘问题。这项制度包括以下内容：首先，民解力量将立即提供一份其囚犯的名称，将设立一个联合委员会，与布隆迪司法部长一道审查民解力量的名单，然后将释放囚犯。

他们还同意，两位领导人之间应该有直接沟通，以使他们能够化解有关决定执行过程中可能出现的任何问题。

协议的最后一点是，解放党-民解力量领导层必须回到布隆迪境内，以便能够参与将作出的决定，同时参与这些决定的执行，从而对最后确定解除武装、复员和重返社会方案（复员方案）予以适当的指导。

但当然，解放党-民解力量出现了分裂。在这次分裂中，若干战斗人员放弃了他们的阵地，想让自己能够获得协助而被纳入解除武装、复员和重返社会方案。他们是在2007年8月这样做的。但在若干地区的民解力量基地，仍然留在阵地上的人不容许这些人脱离。这些地区包括 Rukoro 和 Kibira 森林及刚果民主共和国东部地区的基地。

对于有人要放弃阵地，有些民解力量分子很不满，故而对这些人实施追杀。其中有21人于9月6日在 Buterere 被杀。有9人于11月1日在 Rugazi 被斩首。这些群体的3名领导人也于11月10日在中布琼布拉被杀。我们当然知道，还有其他人，由于表明他们想放弃自己的阵地，或者被怀疑想这样做，在解放党-民解力量营地内就被杀害了。

作为调解方，我们因此需要考虑在这种情况下应该做什么。我们因此就去区域倡议领导人那里寻求指导。他们对我们说，我们不应该忘记《全面停火协定》的规定。除其他外，该《协定》规定：非洲联盟应设立一个特别工作组以保护解放党-民解力量的领导人和战斗人员，包括保护他们前往集结地；监督机制应与联合国联手处理集结地内线和外线安全的指挥结构和方式问题；监督机制和联合联络组应在集结地区协助战斗人员登记和核查进程。他们还对我们说，这方面理想的程序是，在一切都确定之后，由我们去解放党-民解力量的基地，把这些战斗人员领到集结地区，从而为他们提供保护，以便他们在前往集结地过程中不会受到攻击。

但区域倡议领导人说，不过现在有人想加入这一进程，而我们的责任是设立集结地区并把这些人置于集结地区，以此启动解除武装、复员和重返社会进程。当然，我们在这里所谈的是其中的 2 700 名战斗人员，他们已经做好准备，以便加入这一进程。在我们同他们交谈时，他们指出，约有 800 名不想放弃其阵地的解放党-民解力量成员仍待在这些集结地区的外边。因此，我们是这样解读形势的：绝大多数民解力量战斗人员确实已经放弃他们的阵地，正在要求被纳入最终必将导致他们重新融入布隆迪政治、社会和经济生活的进程。

当我们在 Randa 集结地区看到其中的一些人之后，我们向国际社会说明了所发生的事情。当然，我们已经清楚，国际社会不太愿意参与这一进程。没有人告诉我们为什么国际社会不太愿意。我们从各级讨论中得知，他们提出的问题之一是，我们不能确定那些自称是解放党-民解力量成员的人确实就是解放党-民解力量的成员。然而，我想向安理会成员说明我们自己对此的态度是什么。

假如有 2 700 人，其中一些人手上持有武器，他们在布隆迪乡村游荡，你将可能面临一个问题：这些人会去找食物，维持粮食供给，因此将到各个村庄去搞这种粮食。可以推测，他们决不会以任何文明方式获取食品。因此，某些时候，他们会强迫、甚至不断侵扰和恐吓村民为他们提供食品。我们已经知道，正如我所提供的数据显示的那样，此后这些村民曾遭受解放党-民解力量余部袭击。因此，这种袭击将继续发生，而且可能出现那些持不同政见者与解放党-民解力量余部交火的局面。

到某种程度，这种情况势必影响到人民大众。在这种情况下，将出现布隆迪军队也不得不插手干预的局面。换言之，如果我们不采取我们所采取的干预行动，等于允许出现一个将我国推入暴力泛滥，使争取布隆迪持久和平的努力遭受破坏的局面。就我们而言，按照我们粗劣的逻辑，我们认为必须收纳这些人，保护他们免遭袭击，并理所当然地确保这些人本身不

到布隆迪境内为非作歹。这就是我们处理这一问题的简单逻辑，因为我们不知道，在这种情况下，还能有什么其他办法。

当然，我们作为非洲人仍然面临我们良心上的一个污点的煎熬。因为当时我们容忍卢旺达局势发展，没有作为非洲人尽早进行干预，卢旺达最后发生了种种暴行。因此，我们将不容许卢旺达爆发暴力的任何可能性。而且我们认为，根据我们粗劣的逻辑，让这些人进入各集结地，以便对他们实行保护，并防止他们参与任何暴行的做法比较稳妥。我们这样做，是根据来自区域倡议领导方面的指示，但这也是我们义不容辞的责任。

我们听说，国际社会不愿参与这一行动的理由是，这些进程没有解放党-民解力量领导层参加。当然，我们始终在同解放党-民解力量互动，其中包括组织一次会议，这次会议本应在上星期天举行，但现在不得不推迟到星期五。这将是政府方面部分领导人和解放党-民解力量领导人之间进行的为期两天的互动。会议将于星期五和星期六在坦桑尼亚举行，这是我们让解放党-民解力量领导层了解内情，继续请他们参与进程的努力的继续。这一进程最后必须导致最后确定解放党-民解力量成员重返社会方案。

鲁瓦萨先生和坦桑尼亚外交部长也将举行一次会晤。会晤之后，我将作为调解人会晤鲁瓦萨先生。我们认为，如果我们能够得到国际社会的协助，我们可以携手完成若干项工作，使这一进程最后告成。目前，我们正在努力，争取在非洲联盟规定的最后期限，即 12 月 31 日之前，把这一方案最后定下来。我们现在正紧锣密鼓地力争在此之前完成任务。

第二，作为南非人，我们是目前向已经离队出来的解放党-民解力量成员供应粮食的唯一一方。我们希望国际社会帮助我们解决已离队人员登记和重返社会工作。

我们在离开卢旺达之后对国际社会的安置我们安置在各集结地的那些人问题的时候，我们建议他们前往

卢旺达，实地观察这些人，与其接触，向他们提问，以确定这些人是否确实是解放党-民解力量成员。事后，他们在一次与媒体接触时表示，他们向解放党-民解力量领导人进行了核对，驻在坦桑尼亚和肯尼亚两国的解放党-民解力量领导人都否认已离队的这些人是他们组织的成员。我曾经做过记者，我问他们，他们是否问了应当问的问题——这确实是一个应该问的问题：解放党-民解力量是否实际看到过这些人，进而可以说他们不是原解放党-民解力量成员？这是第一点。

第二点，解放党-民解力量领导人曾发表若干新闻谈话，攻击调解进程，暗示说，我们曾策划解放党-民解力量的分裂。其实，部分战斗人员脱离阵地，就反映了这一分裂。因此，在某种意义上，解放党-民解力量承认确实存在分裂，而且已经导致其中某些战斗人员脱离阵地。

我们的第三条粗陋意见是，我们认为，如果解放党-民解力量确信，这些作战人员不是他们的成员，他们就应当邀请国际社会与其各处成员见面，问他们是否有人脱离阵地。他们应该这样做，但是他们不会这样做，因为他们知道问题的答案，我们也知道问题的答案，因为我们在当地活动。我们已经接到情报，并且进行了核对。我们断定，在各集结地的人如果不是 100%，至少绝大部分是解放党-民解力量成员。

我们已经组织了一批人员，我们称之为政治处，负责监督停火协议各项规定的政治执行情况，提供咨询意见，为最后确定这一进程所需要采取的其他政治步骤提供帮助。如果能够得到国际社会的帮助，我们确实能自己完成许多工作。

政治处的召集人是前面我已有介绍的马马勃洛大使。政治处成员还包括分别来自南非和布隆迪的两名大使、联合国秘书长行政代表马哈穆德先生和非洲联盟代表巴先生。解放党-民解力量返回布隆迪实地之后，也可提出该方参加政治处的政治代表。当然，也将邀请政府派代表参加政治处。我们认为，政治处

将能解决在寻求布隆迪和平问题方面出现的一些政治问题。

最后，我要重提我的请求，这一请求代表了非洲联盟的愿望，区域倡议的愿望以及作为调解国领导这一倡议的三个国家乌干达、坦桑尼亚和南非的愿望。我们请求的是国际社会的援助，是联合国及其各机构的援助。我们要它们协助我们：首先，监督 2 700 人的解除武装、复员和重返社会进程，他们已经为这一进程做好了准备；第二，帮助我们继续向解放党-民解力量领导人施加压力，使其担任与全面执行停火协定有关的职务，以便调解方案最后顺利完成。

当我们去兰达营地与解放党-民解力量互动的时候，我们看到的一件事情是，那里有许多儿童兵。这就是我们为什么邀请国际社会特别到该营地去看一看的原因。当然，使所有这些儿童摆脱这种困境必须是我们的责任。这样，根据联合国的有关议定书，这些儿童就可以从冲突中被解救出来。我仍然要呼吁国际社会成员接受我向他们发出的邀请，到我们管理的这些营地去看一看，这样他们就能亲眼看到谁在那里：首先确定他们都是些什么人，然后看看被迫拿起武器的儿童。

我要再次感谢给我们这一机会，与大家分享我们在努力协助布隆迪人民克服其面临的困难以使它们都能参加国家重建方面所取得的经验。

**主席（以英语发言）：**我感谢恩卡库拉先生的发言。我现在请安理会成员发言。

**里佩尔先生（法国）（以法语发言）：**首先我要感谢恩卡库拉先生的情况通报。同时我还要向秘书长布隆迪问题执行代表优素福·穆罕默德先生及布隆迪常驻代表约瑟夫·恩塔基鲁蒂马纳先生表示欢迎。

自从布隆迪和平进程成功结束以来，民族解放力量（民解力量）持续不断的叛乱活动构成了对人民安全和国家稳定最危险的因素。正是出于这一原因，我们满怀希望地欢迎继 2006 年 9 月 7 日签署《达累斯萨拉姆全面停火协议》之后于去年开始的谈判。法国

对于南非正在做出的努力，特别是恩卡库拉部长支持和平进程的个人努力表示敬意。我们希望这些努力将继续进行，希望安理会如恩卡库拉先生刚才所请求的那样表示支持。作为儿童与武装冲突问题工作组主席，我要以个人名义请恩卡库拉先生放心，他刚才说的话感动了我们大家，我将竭尽全力确保本工作组在最近未来处理布隆迪儿童状况问题。我认为他以最感和准确的措词概述了应该处理这一情况的理由。

谈判持续受阻是我们大家极为关切的问题。非常关键的是民解力量应尽快重新加入和平进程，特别是，他们应毫不拖延地、无条件地恢复其在核查与监察联合机制中的地位。同时，我们希望鼓励布隆迪当局和这一进程的国际伙伴继续努力，以便与这一运动进行对话，因为我们认为，只有这样，我们才能给和平一个尽可能大的机会。

安理会将有可能会重新审查联合国布隆迪综合办事处（联布综合办）的任务。现在不可能知道将来讨论的详细情况，但我国代表团愿申明完全支持延长其任务，因为我们认为，联布综合办为布隆迪当局的努力提供了最宝贵的支持，以便帮助在该国实现和平与稳定。我们鼓励联布综合办与调解人一起工作，维持和增强对该国政府和民解力量之间的和平进程的支持。

最后，除这一进程之外，我国代表团欢迎布隆迪最近的政治事态发展，包括 11 月 14 日建立新的民族团结政府，以及 11 月 2 日关于司法过渡的框架协议。因此，布隆迪人民再次表明，安理会一直欢迎的对话与社会合作精神继续占上风，并使该国得以在建设和平方面取得进展。

**韦贝克先生**（荷兰）（以英语发言）：主席先生，请允许我首先感谢查尔斯·恩卡库拉先生关于布隆迪和平进程进展、特别是关于实施与民族解放力量《全面停火协议》的情况通报。我国代表团认为，有效实施这一协议对布隆迪建设和平是非常关键的。比利时因此充分赞赏区域倡议及调解人作出种种努力重振已经陷入僵局一段时间的和平进程。

我国代表团担心，如果这一进程不能顺利结束，布隆迪的形势可能会出现新一轮的紧张状态和暴力。如果僵局持续下去，我们担心会产生安全和人道主义方面的不良后果。为此，民族解放力量需立即重返核查与监测联合机制。民族解放力量必需重新参与和平进程。我们认为，军事解决办法既不可能，也不可取。解决办法将是政治的，而不是军事的。

我们诚挚地鼓励调解人为重新实施《停火协定》而继续做出重大努力。比利时对他表示全力支持和充分的信任。我们需要了解如何开展工作才能为《停火协定》及其实施机制提供保障。像秘书长在其最近关于布隆迪的报告中所说的那样，比利时也认为重启这一进程需要有一个综合的政治框架，使之能满足政府和民族解放力量两方面的某些合理关切。这样一个综合框架在不对正在进行的程序形成挑战的情况下，要能解决政治性质的问题，换句话说，就是与民族解放力量要求的安全保障有关的问题以及确定该运动政治前途的问题，或者让民族解放力量成员担任某些高级职位。

为此，我们呼吁民族解放力量领导为解决这些问题而恢复与政府直接接触。毫无疑问，对实施《停火协定》的那些方式稍作改动就能更好地解决其中的一些问题，例如加强恩卡库拉先生提及的指导委员会的作用。秘书长关于当事各方制定路线图的建议，我们认为也能有助于重振和平进程。

最后，为了顾及部长描述的形势，比利时准备对调解人发出访问营地的邀请做出响应。

**克里斯蒂安先生**（加纳）（以英语发言）：我愿表示，我国代表团感谢南非治安与安全部长兼布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩夸库拉先生通报布隆迪和平进程最新情况。我们也感谢秘书长布隆迪问题执行代表优素福·马哈穆德先生与会。

我们重申南非在布隆迪和平进程中发挥了有的放矢的作用。它不仅努力确保全面执行《全面停火协定》，而且也非洲联盟维护布隆迪和平与安全特别

工作队提供了部队。南非的特别贡献体现在它正与该地区其它国家一道努力启动和平进程。最近，南非开展了一系列协商，包括与区域和平倡议领导人和恩库伦齐扎总统的协商。这些协商的成果是，在布琼布拉成立了政治部。成立该部是为了解决《全面停火协定》执行过程中所出现的政治障碍。我们愿强调，区域和国际伙伴需要继续支持和大力介入，以成功完成和平协商进程。

加纳欢迎 2007 年 11 月 14 日任命民族团结政府。该政府的组成符合宪法关于党派、族裔和性别代表性的规定。这一事态发展是令人鼓舞的，应当赞扬恩库伦齐扎总统持之以恒的精神，以及民族进步联盟（乌普罗纳党）和布隆迪民主阵线（民阵）领导层在结束一场使议会和其它国家机构陷入瘫痪的政治危机方面所表现出的灵活性。我们期望新政府把努力重点放在解决巩固和平和重建进程中许多没有克服的挑战上。在过去几个月的政治危机期间，在这些问题上一直毫无进展。新政府的最重要优先事项应当是圆满完成最后阶段的和平进程。

我们对人民解放力量与解放党之间再度发生零星武装冲突感到特别关切。不结束敌对行动，不实现全面停火，布隆迪人民就仍将无法获得切实重建和可持续发展所需的和平与稳定。因此，包括民族解放力量（民解力量）在内的布隆迪所有政治行为者都必须与政府进行包容性对话，为执行《停火协定》作出积极贡献。

这个问题的核心是，有些问题涉及到需要商定以何种方式将民解力量纳入国家机构，并缔结技术协定，来确定前民解力量战斗人员将在国家安全部队中担任何种职务，以及释放民解力量囚犯。

我们认为，政府和民解力量在区域伙伴和国际社会的协助下，应能够克服这些挑战。绝望不是一种选项。我们赞扬调解人和区域技术小组努力恢复核查与监察联合机制，并敦促民解力量克服内部分歧，重返该机制。

最后，我们感谢恩卡库拉先生为寻求布隆迪冲突的持久解决作出不懈努力。联合国通过联合国布隆迪综合办事处继续保持存在和提供援助，对于巩固布隆迪和平仍至关重要。

**谢尔巴克先生**（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：首先，我们愿赞扬查尔斯·恩卡库拉先生阁下，并感谢他就布隆迪和平进程的事态发展情况作了实质性通报。俄罗斯联邦认为，南非共和国为支持布隆迪和平而作出的积极调解努力对于《全面停火协定》——稳定该国局势的基础——各方顺利执行该协定是非常重要的。

布隆迪局势仍极为复杂，但恩库伦齐扎总统和布隆迪政府采取的步骤令人感到乐观。具体来说，长期政治进程取得进展、组建新政府和议会恢复工作让我们感到，执行《全面停火协定》过程中的僵局也是有希望打破的。

目前，布隆迪社会面临着各种富有挑战性的问题。成功解决这些问题在很大程度上对于该国的未来道路具有关键意义。最重要的挑战是，加强和平和民主施政、开展全国性前战斗人员复员和重返社会方案、改革安全和司法部门、保护人权、采取措施打击犯罪和有罪不罚现象，以及遏制小武器和轻武器的非法流通。部长今天具体地谈到了这些问题。

在这方面，我们指出，布隆迪建设和平工作的责任首先在于布隆迪各方。布隆迪当局和所有政治力量都必须继续实施在阿鲁沙和达累斯萨拉姆商定的改革，保持对话、协商一致和普遍参与精神，从而使它们能够圆满完成布隆迪的过渡。

这些关键方面在我们法国同事拟定的布隆迪局势声明草案中得到了具体强调。各方充分执行《全面停火协定》是布隆迪今后稳定发展的关键。我们呼吁解放党-民解力量及其领导人鲁瓦萨履行他们根据《全面停火协定》所承担的义务，本着早些时候在达累斯萨拉姆与布隆迪领导层达成的安排的精神，恢复在核查与监察联合机制中的实际活动。

我们愿借此机会感谢区域和平倡议的活动，特别是乌干达和坦桑尼亚的活动，以及非洲联盟特别工作队和联合国布隆迪综合办事处的活动。我们还愿再次赞扬恩卡库拉先生的调解努力。他正尽全力稳定布隆迪局势。

最后，我们愿表示，我们支持我们法国同事拟定的布隆迪局势声明草案。

**桑库先生**（南非）（**以英语发言**）：我们也欢迎布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下，并感谢他向安理会通报情况。

南非赞赏地注意到，该区域各国在乌干达和非洲联盟的领导下通过《区域和平倡议》，在指导布隆迪和平进程实现持久和可持续政治解决方面一直发挥着重要作用。

我们赞扬这些国家协同努力，帮助布隆迪人民实现和平、安全和社会经济发展的目标。南非始终对被要求参与该进程来帮助引导和平进程实现包容全体布隆迪人民的可持续政治解决而引以为荣。南非始终认为，只有政治对话与和解才能保证布隆迪实现可持续和持久政治解决。我们将继续开展一切必要工作，支持调解人及其团队努力履行职责。

布隆迪政府与解放党-民解力量签署《全面停火协定》是和平进程的重要里程碑，为该国安全和政治局势的全面好转作出了重大贡献。可以说，《协定》给布隆迪人民带来了希望，因为人们普遍期望能够获得和平红利。我们对促成布隆迪政府与解放党-民解力量签署《协定》这一重大突破感到鼓舞。因此，我们和其他人一样，呼吁民解力量不拖延也不带前提条件地重返核查与监察联合机制，并呼吁各方全面执行该协定。南非对布隆迪政府努力促进对话与民族和解感到鼓舞，我们呼吁他们继续走这条道路。

我们要求安全理事会和国际社会协同行动，支持《区域和平倡议》及其方案，特别是支持报名参加解除武装、复原和重返社会方案（复原方案）的那些前战斗人员，这些人现约有 2 700。我们也呼吁

国际社会对民解力量施加压力，迫使其重返和平进程。南非将继续为目前在布隆迪部署的非洲联盟工作队做出贡献，并将采取其他一切必要措施，完成调解进程并结束冲突。

我们意识到，完成调解进程的最后期限 2007 年 12 月 31 日即将到来。我们相信，在此之后，区域倡议和非洲联盟将重新审议该局势，并就今后的道路作出适当的决定。

最后，我们赞扬调解人所做的工作，我们知道他在本国也承担着具有同样挑战性的任务和职责。我们鼓励他和他的团队沿着区域倡议和非洲联盟确定的道路前进。重要的是，依照《联合国宪章》第八章，该进程继续得到安全理事会的充分支持。

我们也加入对法国代表团拟定的声明草稿所表示的支持。

**奥基奥先生**（刚果）（**以法语发言**）：首先，请允许我欢迎恩卡库拉先生，并感谢他所作的通报，他在通报中介绍了布隆迪局势的最新动态。我尤其赞扬他的国家和该次区域其他国家为稳定布隆迪局势所作的努力。布隆迪目前的政治环境非常不稳定。

我们也认为，只要各方能够摆脱怀疑，在互信和尊重承诺的基础上开展对话，那么《全面停火协定》就为持久解决奠定了基础。我们赞同前面发言者的发言，即现在必须对解放党-民族解放力量施加一切压力，并说服其立即并且无条件地回到核查与监察联合机制中来。

在布隆迪目前的党派之间和党派内部的紧张关系背景下，国际社会必须予以更密切的关注，尤其是关注对调解人多方面工作的支持情况，以确保对联合国和非洲联盟的努力加以协调，并调动必要资源，开展前战斗人员解除武装、复员和重返社会的工作。恩卡库拉部长充分介绍了这一工作的影响。我还要指出，在调动资源时，并且在确保成功开展解除武装、复员和重返社会工作的一切努力中，应将向恩卡库拉部长和南非代表提出的可能期限考虑在内。

该次区域面临的重重困难可能会使重新爆发暴力的危险也对邻国产生附带影响，甚至使国际社会在该次区域包括在刚果民主共和国所作的努力付诸东流。因此，我们支持恩卡库拉部长今天在这里发出的提供调解协助的呼吁，以确保成功落实其工作方案。这一进程的任何失败都会产生难以估量的后果。

刚果支持法国代表团起草的新闻声明。

**纳赛尔先生**（卡塔尔）（**以阿拉伯语发言**）：首先，我要对南非安全和公安部长查尔斯·恩卡库拉表示欢迎。我们感谢他就布隆迪和平会谈所作的通报，南非作为调解方，在其中发挥着非常重要的作用。

我们还感谢秘书长提交了关于联合国布隆迪综合办事处（联布综合办）活动的报告，该办事处正在监测布隆迪局势。

结束布隆迪 14 年内战的时刻已经到来。在此期间，联合国在维持该国的和平与稳定以及防止冲突蔓延到非洲广泛的大湖区方面发挥着重要作用。因此，我们应当支持联布综合办和维持和平特派团所发挥的作用。我们还赞扬由坦桑尼亚、乌干达和南非组成的三方委员会发挥的作用，该委员会正在对布隆迪政府和解放党-民族解放力量进行调解。南非在这些努力中担任了调解人的角色。

只有通过政府和所有反对党之间的和解，才能实现布隆迪的内部稳定。看到本月中旬建立了具有包容各方性质的现任政府，令人感到鼓舞。这将有助于该政府扩大其在全国的权威，并确保其主权根据国际法享有优先地位。不应将全国对话理解为可以侵犯这一原则；否则就会向破坏分子和反对派发出暴力是可以接受的错误信息，而这反过来又会鼓励他们将对《全面停火协定》加以搪塞、推迟和蔑视。

在这方面，我们要问部长在树立政府权威的同时，为推动布隆迪各方之间的对话都采取了哪些方法。我们听说叛军可能获得了使其能够拿起武器反抗政府的资金，因此这点特别重要。政府需要遵守国际法，特别是要尊重妇女和儿童的权利以及普遍

人权。此外，还必须在该国自主框架内进行安全部门改革。

要想重建布隆迪，必须解决其各种需要。为此，布隆迪将需要国际社会和捐助方的财政援助，特别是捐助国最近的会议结束之后，这样布隆迪人民才不会屈服于绝望和挫折。布雷顿森林机构显然需要了解该国艰难的经济局势。建设和平委员会已经拨款 3 500 万美元，用以满足布隆迪的方案预算需要。我们强调必须提供这些资金，以满足布隆迪人民的基本需要——同样是在尊重该国私人所有制的框架内。

布隆迪已经同意大湖区各国 2006 年 12 月在内罗毕达成的合作协定，该协定将在冲突后期间发挥重要作用。

最后，我们核可秘书处关于延长联布综合办任务期限的建议，以便完成和平进程。

**德劳伦提斯先生**（美利坚合众国）（**以英语发言**）：我谨感谢恩卡库拉先生前来纽约向安理会通报和平进程的最新进展情况。

美国吁请帕利佩胡图民族解放力量回到谈判桌，不要采取任何进一步的暴力行动，并在 12 月 31 日前执行其与布隆迪政府达成的协定。我们感到鼓舞的是，恩库伦齐扎总统最近作出了努力，主动接触布隆迪政治反对派，最终于 11 月向各反对党分配了几个部长级职位。

美国祝贺争取民族进步统一党（乌普罗纳党）议员 Yves Sahinguvu 担任新的第一副总统。我们相信，恩库伦齐扎总统和他将共同努力，加强政治团结，并集中解决国家所面临的问题。美国赞扬非洲联盟和联合国布隆迪综合办事处（联布综合办）开展的工作，它们的工作促进了布隆迪政府与民族解放力量之间停火协议的执行，并向位于布琼布拉以北两个营地的所谓民族解放力量不同政见者提供了支助。

美国也欢迎建设和平委员会在制定布隆迪建设和平综合战略方面作出的努力。我们大力支持建设和

平委员会在执行这一战略方面的工作，以便带来长期的切实和可持续成果，并预防重陷冲突局势。

**杜小丛先生**（中国）：中国代表团欢迎恩卡库拉部长访问联合国总部。感谢他刚才所作的通报。

中方注意到，近年来在姆贝基总统的领导下，南非政府高举非洲复兴的旗帜，大力倡导非洲大陆团结自强，通过自身的努力，解决本大陆面临的困难和问题，为促进包括布隆迪问题在内的非洲诸多热点问题的降温及解决，发挥了积极的建设性作用，作出了重要贡献，受到各方关注与好评。

特别是，今年初以来，南非作为安理会成员，大力呼吁国际社会关注非洲热点问题，促进非盟与联合国之间的合作，主张联合国与区域组织之间加强沟通与合作，为实现维护世界和平与安全的共同目标而努力。南非代表团在库马洛大使和桑库大使的领导下，积极参与有关的非洲热点问题的安理会审议，谏言献策，仗义执言，为维护非洲国家在国际事务中的权益，为推动非洲热点问题的合理和公正的解决，做了大量卓有成效的工作。中国代表团对此有深刻的印象。

中方坚定地支持布隆迪的和平重建进程，赞赏在布政府领导下，布和平重建工作已经取得重大进展。同时也注意到，在政治、经济、安全等方面仍然面临一些严峻挑战。中方对布隆迪和平进程尚未取得令人满意的进展表示关切，特别是布政府与民族解放阵线达成的《全面停火协议》尚未得到有效的执行。我们认为，《全面停火协议》来之不易，值得布各派倍加珍惜。我们呼吁布有关各方以布隆迪人民和国家的利益为重，坦诚相对，弥合分歧，尽快在执行《全面停火协议》方面迈出实质性步伐。

中方高度赞赏布隆迪协调员南非所做的大量工作，支持区域国家和平倡议不懈努力，呼吁布隆迪政府与 FNL 密切合作，全面执行《全面停火协议》。中方也呼吁国际社会向南非等区域国家的调解工作提供协助，并通过各自渠道，向有关方面施加积极影响，共同推动布隆迪和平进程取得进展。

最后，中国代表团再次感谢恩卡库拉部长本人作为布隆迪和平进程协调员所做的卓有成效的工作，并预祝他工作顺利，取得更多成果。

**斯帕塔福拉先生**（意大利）（以英语发言）：我们热烈欢迎恩卡库拉部长非常实质性的通报和他作为协调员正在对进程作出的真正杰出贡献。我还要欢迎秘书长布隆迪问题执行代表和布隆迪常驻代表参加会议。

首先请允许我指出，长期以来我们大家都感到，布隆迪必须成为联合国的一个成功案例。我们致力于使布隆迪成为成功案例，因此，建设和平委员会选择布隆迪以及塞拉利昂作为最先全面处理的两个案例国家。在使布隆迪成为成功案例的挑战中，我们不成功便成仁。

恩卡库拉先生，我认为您作为协调员的工作确实为南非和您个人赢得了荣誉。我们感谢您，当然还有区域和平倡议，在与非洲联盟和联合国布隆迪综合办事处（联布综合办）的合作中所发挥的作用。事关重大，因此我们如此感激。

我想谈一个问题。恩卡库拉先生，您多次强调需要国际社会的支持。首先，本次会议之后，您将会得到这种支持，因为您当然需要使自己的影响力得到加强，以便处理各项事务和开展各种协调工作。这一点毫无疑问。

在此，我不用自己的语言，而是借用主席媒体声明草稿的说法，当然我非常感谢法国代表团撰写这一草稿。在这篇声明中，我们今天将向公众舆论和国际社会表明，我们支持协调员的工作。我们将促请帕利佩胡图民族解放力量立即无条件回到核查与监察联合机制中来，我们还将吁请双方避免采取可能导致重陷敌对状态的任何行动。前面的发言者也作出了这种呼吁。

部长先生，在此我想问您，除了这一点，您心里还有别的期望吗？特别是对安理会的期望吗？当前，为了支持您和区域和平倡议，加强您的影响并扫清和

平进程的前程，从而预防重陷敌对状态安全理事会还能做点别的什么？你心里是否有什么我们能做的具体事情？当然，我们——在这张会议桌旁就坐的各理事国，同时也是建设和平委员会的成员——一定会鼓励建设和平委员会大力参与，为促进和平进程尽其所能。

我愿重复一下我的问题，即：你心里是否还有什么我们能做的事情？因为正如我所说的那样，我们希望布隆迪成为一个成功的故事。

**麦肯齐·史密斯先生**（联合王国）（以英语发言）：我的发言会很简短，因为我和我国代表团都赞同安理会其它理事国今天上午发表的许多意见。

首先，请允许我与其他人一道，感谢部长今天上午做了非常及时的报告。联合王国欢迎南非为实现布隆迪和平做出了巨大努力，我们也欢迎南非同坦桑尼亚联合共和国政府和乌干达政府一道，继续致力于这一和平进程，特别是引领民族解放力量，朝着长久与持续和平的方向，走完最后的旅程。

如其他人一样，我们认为布隆迪政府最近的重组为一种新的政治动态提供了一个契机。各反对党派现在已成为新的共识政府的组成部分，除其它承诺外，它们已表明愿意提供帮助，让民族解放力量重回谈判桌。这是一个不容错过的机会。必需鼓励布隆迪政府和民族解放力量，消弭彼此之间悬而未决的政治分歧，以便能够启动和平进程。十分明显的是，任何军事解决办法都要付出高昂的人道主义和政治代价，将是不可接受的倒退，部长今天上午的通报也加强了这一点。

最后，我们欢迎法国代表团经与南非代表团磋商拟写的新闻谈话草案。

**查韦斯先生**（秘鲁）（以西班牙语发言）：我也谨感谢布隆迪和平进程调解人恩卡库拉部长所做的发言，并向他转达我们对他的国家南非以及该地区其它国家的谢意，感谢它们为支持联合国在布隆迪的建设和平进程付出的一切努力。

像前面的发言者一样，我也谨强调，就秘鲁而言，布隆迪对于我们是一个重要范例。我们需要确保它成为一个成功的范例。为此，我们支持建设和平委员会正在开展的工作。

我愿借此机会，发表以下两点简要意见，以此表明我国代表团赞同恩卡库拉部长早些时候就布隆迪局势概述的观点。其中第一点关系到这样一个事实，即，各项和平协议及《全面停火协定》令人遗憾地尚未建立必需信任，以便能开展对话、建设和平。在这方面，在执行政府与民族解放力量之间商定的停火中出现的僵局令人关切。我们认为，邻国及非洲联盟应作出更大努力，支持政府及民族解放力量，以确保对话得以继续并确保能够创造一种信任的氛围，同时确保我们不再重新陷入暴力的循环。无条件地开展对话对于确保充分执行《全面停火协定》是必需的。

政府应当避免采取可能破坏其与民族解放力量积极交往的行动。与此同时，民族解放力量应避免做出武力回应。因此，需要建立创新的机制；这些机制能够用来满足《协定》中规定的各项要求，并确保民族解放力量重新回到核查与监察联合机制中来，从而避免爆发敌对行动。

我们确信，冲突将只会导致更严重地侵犯人权，只会增加不稳定并进一步阻碍在布隆迪恢复和平。没有和平，就不可能重建这个国家，也不可能吸引私人投资，而这对于使布隆迪能够沿着正确方向前进、使其能够重建自身的经济是至关重要的。

我愿提一下恩卡库拉部长所说的第二点意见，即，有关该国国内局势的看法。这一局势没有对和平进程起很大促进作用。在这一背景下，对于确保布隆迪的妥善施政与民主，我们也要表示关切。有必要建立一个尊重各方的、包容的民主制度。为此，我们认为，建立一个各方踊跃参与、尊重政府反对派、在法律框架内确保新闻自由的系统，是至关重要的。

我们希望，新政府为此作出的努力将卓有成效，将继续开展一个具有包容性和透明度的对话。

**毛图洛伊先生**（斯洛伐克）（**以英语发言**）：我们也要与其他同仁们一道，感谢恩卡库拉部长做了非常及时和内容详实的通报。我们赞扬他为调解布隆迪和平进程以及协调其它重要的国际行为方、特别是“区域倡议”及联合国驻布隆迪综合办事处的工作做出了努力。

我们对布隆迪局势深表关切，并密切关注其动态。举行选举已有两年，一年前又签署了《全面停火协定》，然而我们不仅面临和平进程的持续僵局，而且已亲眼目睹了数次硝烟再起的实例。这是非常严重、甚至危险的事态发展。国际社会应尽其所能，避免该国重新陷入敌对行动。

我们认为，只有通过政治对话才能实现可持续的和平。在这方面，我们完全赞同恩卡库拉部长所做的通报以及他与我们分享的信息，我们赞扬他为实现这一特定目标做出了努力。

迫切需要，在一个整体的、兼顾政府及民族解放力量各关切问题的政治框架内，恢复并尽早执行《全面停火协定》。我们希望，布隆迪所有各方将能够表现出政治成熟，真诚地参与对话。

因此，我们呼吁政府及民族解放力量紧急恢复和平进程，为布隆迪从冲突中复原创造条件。

结束发言前，我们愿鼓励恩卡库拉部长以其调解人的身份，继续努力，与布隆迪各方及区域各方密切合作，实现最终目标，即在布隆迪实现和平、稳定和可持续发展。

最后，我们支持法国代表团拟订的新闻谈话草案，我们感谢法国拟订该草案。

**苏埃斯库姆先生**（巴拿马）（**以西班牙语发言**）：首先，我们谨欢迎并感谢恩卡库拉部长所做的详尽通报，并向他转达我国代表团对他履行其布隆迪和平进程调解人职责的谢忱。现在，我们也要赞扬非洲联盟、布隆迪和平区域倡议和联合国布隆迪综合办事处做出努力以及建设和平委员会在该国开展工作，以期在那里实现和平与可持续发展。

同先前发言的代表团一样，我们欢迎组建新的民族团结政府，并鼓励内阁新成员搁置他们的政治分歧，一起努力在布隆迪实现民族和解、发展和稳定等共同目标。

我们注意到和平谈判中的僵局，特别是解放党-民解力量的某些成员表现出顽固的态度并拒绝加入谈判，是在该国建设和平的最大障碍之一。在这个方面，我们呼吁解放党-民解力量不加拖延和不带先决条件地参加核查与监督联合机制，以便达成政治解决办法并就此确保迅速执行《全面停火协定》。

就布隆迪政府而言，它也应该加倍努力促进解除武装、复员和重返社会进程及其改革安全部门的努力。

请允许我强调指出，对巴拿马来说，和平与公正是一问题的两个方面。在这种情况下，我们呼吁布隆迪政府和联合国继续谈判，以便界定真相与和解委员会同特别法庭之间的关系，这将确保犯有侵犯国际人权行为和危害人类罪行的人将被绳之以法，并表明人权问题是不容商量的。

最后，巴拿马支持提交给我们的新闻谈话草案。

**主席**（**以英语发言**）：我现在将以印度尼西亚代表的身份发言。

我们感谢南非安全保障部长兼布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下就布隆迪和平进程的最新发展作通报。

我国代表团愿强调，我们支持布隆迪的和平进程及调解人本人、该区域各国通过区域倡议，当然还有南非在这一努力中发挥的积极作用。在这方面，我们认识到，2007年11月在布隆迪组建新政府是重要的，而且我们把这一更具包容性的实质视为把反对派人员充分带入和平进程的重要步骤。我们希望，各政党将能为整个国家的利益携手合作。

在这一和平进程中，我们鼓励各方执行2006年9月《达累斯萨拉姆全面停火协定》商定的所有规定。

此外，我们吁请布隆迪各政治利益攸关方保持对话精神、建立共识和包容各方，包括用平等方式解决权力共享问题，从而使它们能在国内实现成功的过渡。

我们还赞赏建设和平委员会发挥作用，支持布隆迪实现长久的和平与安全。我们鼓励布隆迪政府在安全部门改革各方面，尤其是于解除武装、复员和重返社会方面加强努力，以便减少潜在武装分子的存在和冲突的诱因。同安全部门改革相关的是该国也在助长暴力和不稳定的小武器和其它武器问题。必须努力制止这些武器的流动，以创造有利于的和平条件。印度尼西亚愿再次重申支持布隆迪和平进程。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我现在请南非安全保障部长兼布隆迪和平进程调解人查尔斯·恩卡库拉先生阁下发言，回答提出的问题。

**恩卡库拉先生（以英语发言）：**我也愿正式表示，我和非洲联盟和区域倡议感谢安理会成员做了非常有建设性的发言，而且也感谢它们提出的建议和承诺支持我们的调解努力。

我们赞赏，我们所有人都全面地认识到，我们必需完成这一进程并籍此为布隆迪实现和平奠定基础。我想再次指出，我们希望首先确保解放党-民解力量同布隆迪政府之间的调解进程继续下去并取得成功。其次，我们将做出一切必要努力来帮助布隆迪政府应对它面临的各种政治挑战，以尊重的方式向其提交我们作为协调人可能提出的任何建议。我们将根据谈判进程给予我们的授权这样做。因为在我们确定接触的政治原则时，首先指出的是，我们——作为区域倡议和非洲联盟，当然还有通过调解——将继续保障布隆迪寻求和平的进程，直至实现和平。

对我们来说，这意味着我们的职能显然不会随调解进程最终完成而告结束。这符合《全面停火协定》。我们愿成为任何努力的一部分，特别是建设和平委员会工作的一部分，其目的是确保整个国家继续处于这样的状态，以便布隆迪的各项方案可以最终到位。换

言之，布隆迪人民将能够享受它们帮助引入自己国家的民主带来的成果。

因此，有几件事我们可以做。而且我们呼吁，我们敦促在审议前进方向时继续邀请我们参加一切讨论，以便我们能够分享我们得以在布隆迪开展工作的自身经验。

我们感谢大家向我们保证，安全理事会也将做出一切必要努力来支持我们的倡议。我在此想再次吁请世界各国帮助我们最终敲定这个方案，帮助我们处理解除武装、复员和重返社会进程问题，并且如安理会主席所说的那样，帮助我们处理该国内部的政治局势，以便我们为在该国在公平竞争环境中进行政治接触创造必要的氛围。我们将履行我们的职责，而且正如我已经表明的那样，我们将根据赋予我们的任务来这样做：我们将不仅在已确定的《停火协定》基础上进行和平谈判，而且还要根据我们从双方商定并于2006年6月18日签署的政治原则中获取的建议和指导行事。当时，明确了我们在巩固布隆迪和平方面将继续发挥怎样的作用。

我们还愿强烈吁请所有人继续协助我们向解放党-民解力量领导人施加压力，使其不要把自己界定在该进程之外，而是要采取正确的立场，以便引导进程走向最终完成。因此，我们吁请世界各国，请它们在这个问题上务必做到以一个声音发表意见。如果我们这样做，解放党-民解力量的领导人将无处求助。因此，这可能对仍然很容易遭到破坏的和平进程产生压力。

请允许我再次回过来谈谈我们非常担心的一个问题。正如我在最初的发言中所指出，在我们前往离开自己家园的人民所居住的营地时，我们看到许多儿童。我们吁请国际社会协助我们处理这些儿童的问题。就我们而言，我们将作出一切必要的努力，确保安全理事会赞助下的进程真正开始，以便我们能够处理这个问题。此外，离开自己家园的一些人有病，我们仍未能够满足他们的所有医疗需求。国际社会应当尽早介入，以便它也能够协助解决该问题。

但是，在离开本会议厅时，我们相信，世界各国将协助我们完成重建布隆迪的这个基本上只是最初的步骤。今后，在世界各国制定这样一个进程时，我们将非常依赖建设和平委员会，在该进程中，布隆迪必须摆脱其许多国民遭到屠杀的历史，转而进入让每个布隆迪人从刚开始发展的政治解决中获得亟需的好处的境地。我们尊重民主并特别想要帮助摆脱冲突的国家，我们自己也将奋起维护想要在布隆迪建设和平的人。

**主席（以英语发言）：**我感谢恩卡库拉部长的澄清。

我谨借此机会代表安理会成员感谢恩卡库拉部长今天上午的通报。

我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 50 分散会